



夏休みにデング熱流行地に渡航する場合は蚊対策を講じること。これにより足袋は楽しく無事に帰国できるのだから

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-02

來源： 疾病管制署

疾病管制署（以下、疾管署）は、本日（7月02日）、先週（6月25日～7月01日）、国内でデング熱の新規症例は0例であったが、今年（2024年）、7月01日時点で、台湾本土で確認されたデング熱症例は合計166例（うち夏入り後は累計2例）、となっているとともに、累計の患者数分布は、高雄市で137例、台南市で19例、屏東県9例および嘉義県1例となった。同時に重傷者計2例が報告されている；さらに、先週新たに輸入症例が5例増えており、感染国はそれぞれインドネシアとタイで各2例、ソマリアで1例となっている。輸入症例では、今年はこれまでに113例となっており、2020年～2023年の同期（5～57例）より増えている。感染地は主に東南アジア諸国であり、インドネシアの58例が最多で、マレーシアの18例、タイとモルディブの各9例がこれに次いでいる。海外からの輸入リスクは依然として続いていると発表。

疾管署によれば、近隣の東南アジア諸国でのデング熱流行は昨年の同時期よりも深刻であり、台湾でも輸入症例が相次いで発見されているが、そのうち、インドネシアとマレーシア、カンボジアおよびラオスでは流行が上昇している一方、スリランカとベトナムでは上下動している；さらに、米大陸でも流行が続いており、今年これまでに累計で998万例が報告されており、南米のブラジルで約841万例（27万例の増加！）となり最多、アルゼンチンやパラグアイ、ペルー及びコロンビアなどの国々でも感染は厳しい状況にある。

疾管署は、夏休み期間中に出国して旅行する人が増えるが、上述の国家に渡航する場合には、明るい色の長袖とズボンを着用するとともに、DEET やピカリジン、またはメルクの IR-3535 などの政府機関により承認されている薬剤を使用するなど、蚊対策に注意するようにして蚊に刺されるリスクを減らしてほしい。

疾管署は「デング熱の潜伏期は3日～14日あるので、台湾人が海外で感染後に帰国しその後発症することがある、つまり、帰宅後に発症した患者がもしヤブカに咬まれるとこのヤブカは8日～12日後にデング熱の感染力を持ち、本土症例の発生リスクが増加する。このため帰国後に発熱や四肢の痛み、頭痛、眼窩後部痛、筋肉痛、骨格・関節痛などの症状が現れたら、早急に病院を受診するとともに、防蚊措置を講じ、病院受診時には、診断を容易にするために、主体的に渡航歴を医師に告げてほしいと呼び掛けている；医療機関が疑わしい症状のある患者に接した場合には、デング熱の NSI 迅速診断キット利用により診断の一助とし、早期の報告につなげることができるとともに、腹部の疼痛や圧痛、持続的嘔吐、粘膜出血、眠気や情緒不安定などのデング熱の兆候が現れていないかにも注意を払い、妥当な医療措置を行ってほしいとしている。

疾管署はまた、最近の熱帯低気圧の影響により各地で集中豪雨や大雨が発生しているが、国民には降雨後は『巡、倒、清、刷(*)』（①「巡（巡回）」：室内外に水がたまる容器がないか「見て回る」、②「倒（倒す）」：不要な容器やたまった水を「捨てる」、③「清（清潔）」：使用した容器は「片づける」、④「刷（ブラシで洗う）」の実施を呼びかける）を徹底し、環境パトロールをしっかりとし溜水の排除を呼び掛けているが、タイヤや鉄・アルミ缶、キャンバス、ペットボトル、鉢植えの盆など、水が溜まりやすい容器を徹底的に清掃し、保管されている容器にういても、卵を除去するためにこすり洗いをし、適切に収納するか逆さにする必要がある、使用中の貯水容器は定期的にブラッシングをし、細かめの網を使う、吊るすなどして媒介蚊の繁殖を防ぎ蚊のいない家作りをせねばならない。デング熱に関する情報については、疾管署のグローバル情報ネットワーク（<https://www.cdc.gov.tw>）にアクセスするか、フリーダイヤルの流行予防ホットライン 1922（0800-001922）に電話することで入手が可能だ」と注意を促している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/xbkoThJNWR0LoiLoBaTqOO?typeid=9>

During the summer vacation, people are advised to take anti-mosquito measures when traveling to countries where dengue fever is endemic, so that they can have a happy trip and return safely.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2024-07-02

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (Jul. 02) that there were no new local cases of dengue fever in the country last week (6/25-7/1). As of Jul 01, this year (2024), there have been a total of 166 confirmed local cases of dengue fever (including a total of 2 cases since the beginning of summer). The distribution of cases in Kaohsiung City is 137 cases, 19 cases in Tainan City, 9 cases in Pingtung County and 1 case in Chiayi County, and a total of 2 severe cases; In addition, there were 5 new imported cases last week. The infected countries were Indonesia, Thailand (2 cases each), and Somalia (1 case). The total number of imported cases this year is 113, which is higher than the same period from 2020 to 2023 (between 5- 57 cases), The infection places are mainly in Southeast Asian countries, with Indonesia has the most cases with 58 cases, followed by Malaysia with 18 cases, and 9 cases in Thailand and Maldives respectively. The risk of overseas immigration continues.

The CDC stated that the dengue fever epidemic in neighboring Southeast Asian countries is more severe than the same period last year, and imported cases continue to occur in China. Among them, the epidemic situation in Indonesia, Malaysia, Cambodia and Laos has increased, while the epidemic situation in Sri Lanka, Thailand and Vietnam has fluctuated. In addition, the epidemic situation in the Americas continues, so far this year A total of nearly 9.98 million cases have been reported, with nearly 8.41 million cases reported in Brazil in South America. The epidemic situation in Argentina, Paraguay, Peru and Colombia is also severe.

The CDC urges that overseas travel is popular during the summer vacation. People should pay attention to anti-mosquito measures when going to the aforementioned countries where dengue fever is endemic, wear light-colored long-sleeved clothes and pants, and use government agency-approved drugs containing DEET, Picaridin (Mosquito repellents with active ingredients such as Picaridin or Merck's (IR-3535) can reduce the chance of mosquito bites.

The CDC emphasizes that the incubation period of dengue fever ranges from 3 to 14 days. Chinese people who have been infected abroad may not develop the disease until they return to their home countries. Those cases that develop the disease after returning to their place of residence may be bitten by an Aedes mosquito for 8 days. After 12 days, the dengue virus will be able to be transmitted, increasing the risk of local cases. Therefore, if people have symptoms such as fever, sore limbs, headache, posterior orbital pain, muscle pain, bone and joint pain, etc. after returning home, they should seek medical treatment as soon as possible and implement the measures. Take anti-mosquito measures, and please take the initiative to inform the doctor of your travel history when seeking medical treatment to facilitate diagnosis; If medical institutions encounter patients with suspected symptoms, they can use dengue fever NS1 rapid screening reagents to assist in diagnosis and report early, at the same time, pay attention to whether patients present with warning signs of dengue fever, including abdominal pain and tenderness, persistent vomiting, mucosal bleeding, drowsiness and restlessness, etc., and provide appropriate medical treatment.

The Department of Disease Control and Prevention also reminded that due to the recent tropical depression, torrential or heavy rains have occurred in various places. The Department of Disease Control and Prevention urges the public to patrol, dump, clean and brush after the rain, carefully inspect the environment, and dump the accumulated water. The remaining containers should also be scrubbed to remove insect eggs and properly packed or turned upside down. Water storage containers in use must be brushed regularly and covered or hung with fine mesh to prevent the breeding of vector mosquitoes and work together to create a mosquito-free home! For information related to dengue fever, please visit the CDC Global Information Network (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (0800-001922).

..... 以下是中国語原文

暑假期間請民眾前往登革熱流行國家時做好防蚊措施，才能快樂出遊平安歸

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-07-02

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(2)日表示，國內上週(6/25-7/1)無新增登革熱本土病例，今(2024)年截至 7/1 累計

166 例本土登革熱確診病例(其中入夏後累計 2 例)，病例分布高雄市 137 例、台南市 19 例、屏東縣 9 例及嘉義縣 1 例，並累計 2 例重症病例；另上週新增 5 例境外移入病例，感染國家分別為印尼及泰國(各 2 例)、索馬利亞(1 例)，今年累計 113 例境外移入病例，高於 2020 年至 2023 年同期(介於 5-57 例)，感染地以東南亞國家為主，以印尼 58 例為多，其次為馬來西亞 18 例、泰國及馬爾地夫各 9 例，境外移入風險持續。

疾管署指出，鄰近之東南亞國家登革熱疫情較去年同期嚴峻，且持續於我國發生境外移入病例，其中印尼、馬來西亞、柬埔寨及寮國疫情上升，斯里蘭卡、泰國及越南疫情處上下波動；另美洲地區疫情持續，今年迄今累計報告近 998 萬例，以南美洲巴西近 841 萬例報告數為多，阿根廷、巴拉圭、秘魯及哥倫比亞等國疫情亦屬嚴峻。

疾管署呼籲，暑假期間出國旅遊盛行，民眾前往前述登革熱流行國家時應留意防蚊措施，穿著淺色長袖衣褲，並使用政府機關核可含敵避(DEET)、派卡瑞丁(Picaridin)或伊默克(IR-3535)等有效成分之防蚊藥劑，減少受蚊子叮咬的機會。

疾管署強調，登革熱的潛伏期有 3 至 14 天，國人在國外遭感染後可能回國才發病，而這些回到居住地後始發病的個案，若受到斑蚊的叮咬，此斑蚊經 8 至 12 天後，將具有傳染登革熱病毒的能力，增加本土病例發生風險，因此民眾回國後如出現發燒、四肢痠痛、頭痛、後眼窩痛、肌肉痛、骨骼關節痛等症狀時應儘速就醫並落實防蚊措施，就醫時請主動告知醫師旅遊史，以利診斷；醫療院所如遇有疑似症狀患者，可使用登革熱 NS1 快篩試劑輔助診斷並及早通報，同時留意就診病患是否出現登革熱警示徵象，包括腹部疼痛及壓痛、持續性嘔吐、黏膜出血、嗜睡及躁動不安等，給予妥適醫療處置。

疾管署也提醒，近日受熱帶性低氣壓影響，各地均有豪雨或大雨發生，疾管署籲請民眾雨後應落實巡、倒、清、刷，仔細巡視環境，將積水倒掉，澈底清除輪胎、鐵鋁罐、帆布、寶特瓶、盆栽墊盤等積水容器，留下的容器也要刷洗去除蟲卵，並妥善收拾或予以倒置，使用中的儲水容器則務必定期刷洗並加蓋或加掛細網，避免病媒蚊孳生，攜手打造無蚊家園！登革熱相關資訊請至疾管署全球資訊網 (<https://www.cdc.gov.tw>)，或撥打免付費防疫專線 1922 (0800-001922) 洽詢。

20240702F 台灣 Dengue 熱：先週は本土 0 例 輸入 5 例(衛生福利部)